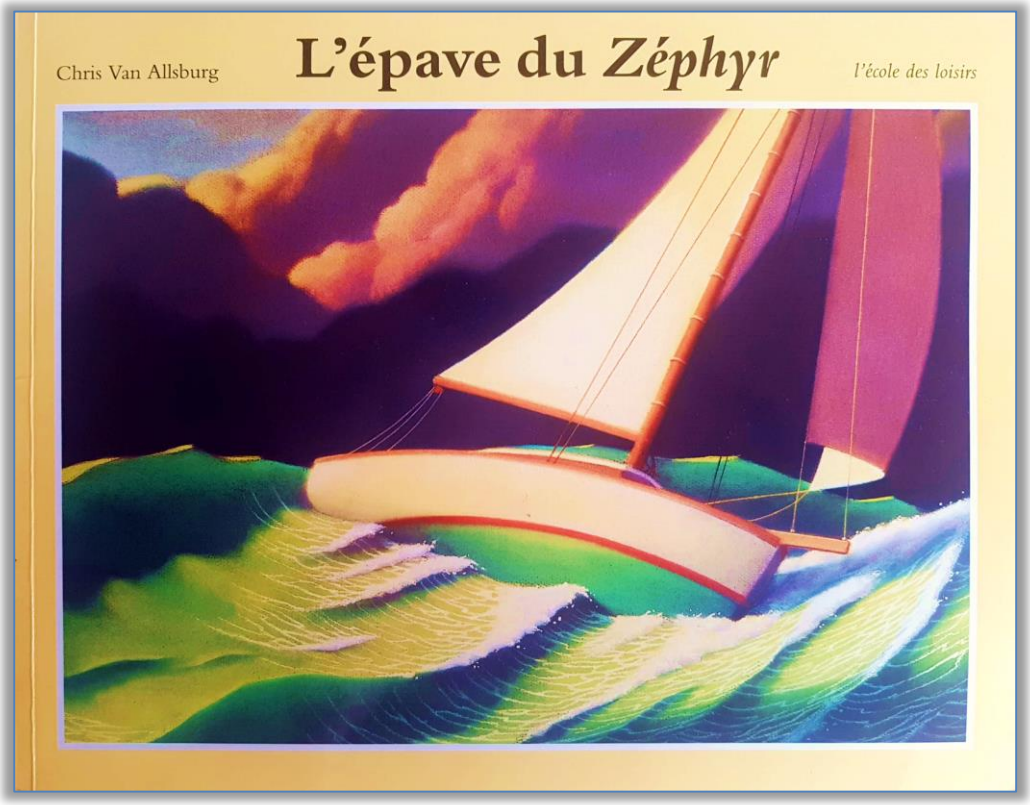
L'épave du Zéphyr

1

Fiche d'identité de l'album



Traduit de l'américain par Isabelle Reinharez

ISBN 978-2-211-21006-5

© 2013, l'école des loisirs, Paris, pour la présente édition dans la collection « Kilimax »

© 1984 , l' école des loisirs , Paris , pour l' édition en langue française

© 1983 , Chris Van Allsburg

Titre de l'édition originale: The Wreck of the Zephyr»

(Houghton Mifflin Harcourt Publishing Company, Boston, 1983)

Loi numéro 49 956 du 16 juillet 1949 sur les publications destinées à la jeunesse : mars 1984

Dépôt légal: juin 2013

Imprimé en France par Pollina à Luçon - L6403:8

Edition spéciale non commercialisée en librairie

Complète :

Titre : _____

Titre original : _____

Auteur : _____

Édition : _____

Collection : _____

Langue d'origine : _____

Année de la 1ère édition en français : _____

Décris l'image de couverture :

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

Parle d'abord du 1er plan (ce que tu vois à l'avant de l'image) puis de l'arrière plan (ce que tu vois derrière).
Parle des couleurs, du temps qu'il fait…

L'épave du Zéphyr

2

Lexique

Voici quelques définitions qui t'aideront à comprendre l'histoire

une épave : Coque d'un navire naufragé ; objet abandonné en mer ou rejeté sur le rivage.

les membrures : Ensemble des poutres transversales attachées à la quille et soutenant le pont d'un navire.

une mer étale : une mer sans mouvement, immobile.

l'ancre : Pièce d'acier suspendue à une chaîne, que l'on jette au fond de l'eau pour qu'elle s'y fixe et immobilise un navire.

hisser les voiles : Élever, faire monter au moyen d'une manœuvre, d'un cordage les voiles du bateau.

une bourraque : Coup de vent violent et de courte durée.

le gréement : Ensemble du matériel nécessaire à la manœuvre des navires à voiles ; à l'amarrage et à la sécurité de tous les navires.

les flots : Eaux en mouvement.

chavirer : Se retourner sens dessus dessous. Synonyme : couler, sombrer

une rafale : Coup de vent soudain et brutal.

une bôme : Longue pièce de bois horizontal sur lequel sont attachées les voiles.

le cockpit : habitacle du pilote

la grève : Terrain plat formé de sables et de graviers, situé au bord de la mer ou d'un cours d'eau.

la marée : Mouvement journalier du niveau de la mer, dû à l'attraction lunaire.

le rivage : Partie de la terre qui borde une mer.

une baie : bord de mer en forme d'arc de cercle

les embruns : Poussière de gouttelettes formée par les vagues qui se brisent, et emportée par le vent.

la proue : l'avant du navire.

La trousse de Sobelle

L'épave du Zéphyr

3

Dessine...

Au bord de ces falaises, j'aperçus un tableau des plus insolites : l'épave d'un petit bateau à voiles. Un vieil homme, assis parmi les membrures brisées fumait la pipe.

Dessine le Zéphir, l'homme qui se promène et le vieil homme.

Imagine... et écris...

« Le vieil homme sourit : « Eh bien, il y a une autre histoire » Et il m'invita à m'asseoir et à écouter son étrange récit. »

Par groupe de 2 ou 3, imaginez et écrivez cette autre histoire dont parle le vieux monsieur... Comment cette épave a-t-elle pu arriver ici ?

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

La trousse de Sobelle

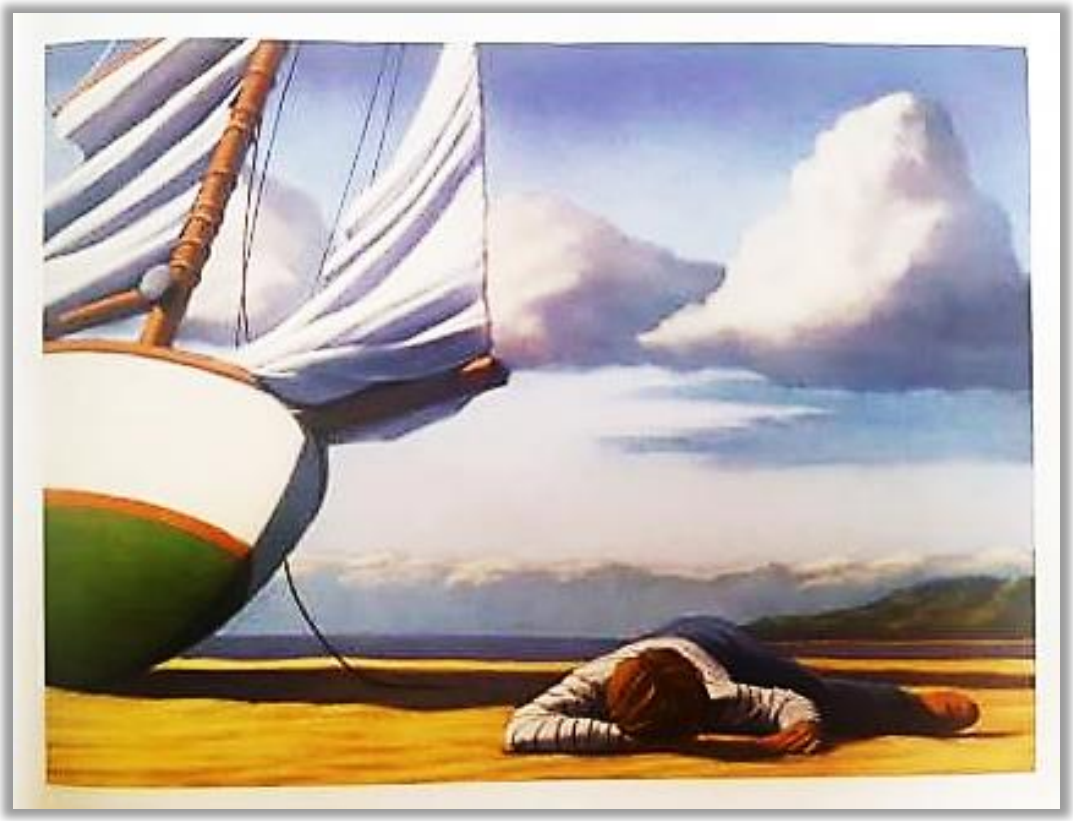
L'épave du Zéphyr

4

Que va-t-il se passer ?

« Le vent sifflait dans le gréement tandis que le Zéphyr, à grand-peine, avançait sur les flots. Le ciel s'obscurcit et les vagues devinrent hautes comme des montagnes. Le garçon luttait pour empêcher son bateau de chavirer. Soudain, une rafale s'engouffra dans la voile. Le bôme pivota et vint frapper la tête du garçon. Il s'effondra sur le plancher du cockpit et ne bougea plus. »

Le garçon s'effondre sur le plancher du bateau et ne bouge plus. Observe le dessin et raconte ce qui lui est arrivé.



La trousse de Sobelle

L'épave du Zéphyr

5

Comment faire voler un bateau ?

« Devant ses yeux, deux bateaux voguaient très haut au-dessus de l'eau. Ebahi, il les regarda s'éloigner en planant. Puis un troisième apparut, remorquant le Zéphyr. Les bateaux pénétrèrent dans une baie que bordait un vaste village. Et là, il laissèrent le Zéphyr. »

Le garçon voit des bateaux voler ! Comment cela est-ce possible ? Comment des bateaux peuvent-ils voler ? Sous forme de liste, imagine 5 conditions pour que ces hommes arrivent à les faire voler. Ecris les verbes à l'infinitif

1) _____

2) _____

3) _____

4) _____

5) _____

Conjugaison :

Réécris le texte ci-dessus en le mettant au présent.

_____

_____

_____

_____

_____

_____

_____

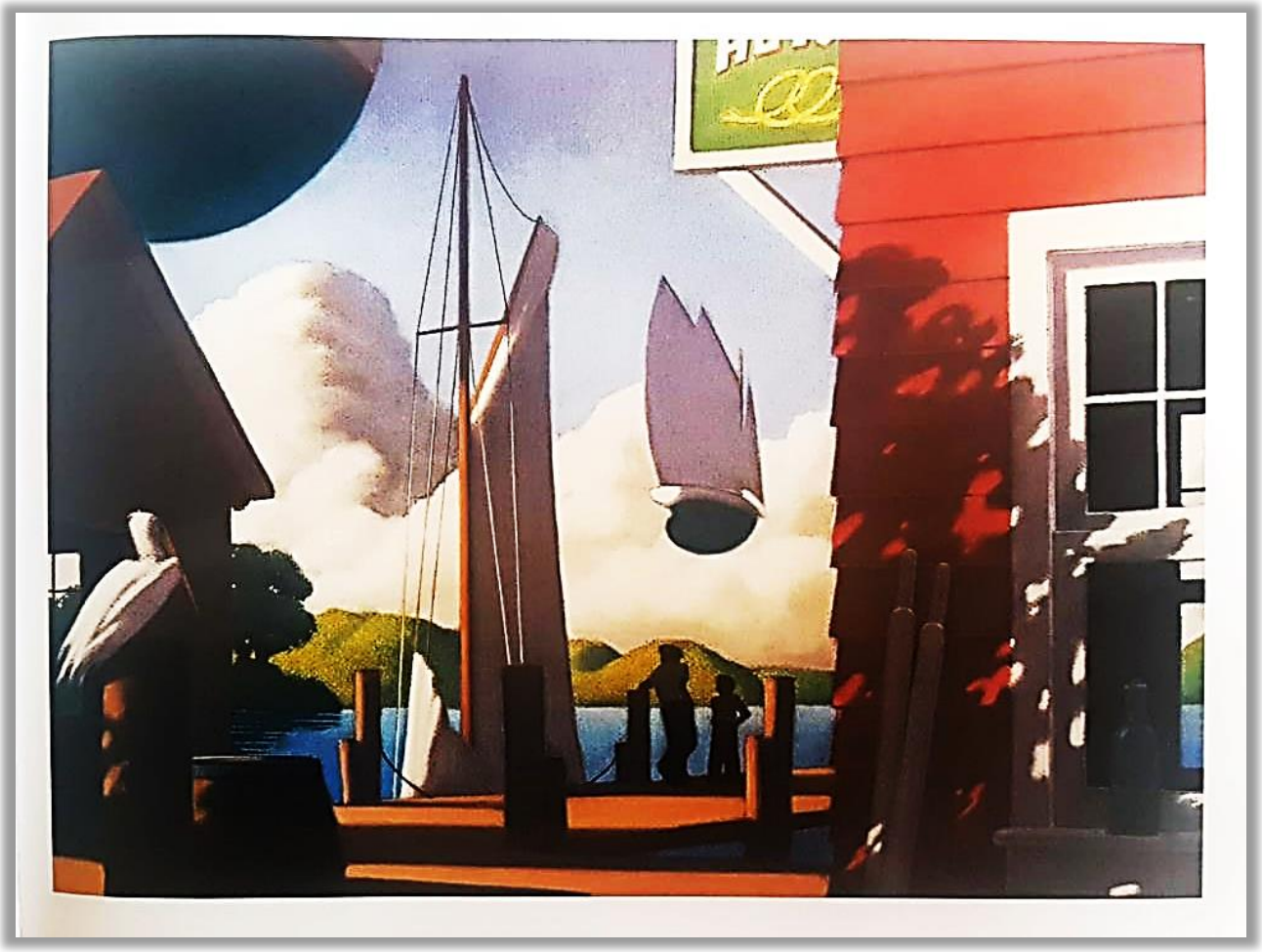
La trousse de Sobelle

L'épave du Zéphyr

6

Observe et raconte...

Observe cette image. Raconte... et fais parler les personnages.
Qui sont-ils ? Que peuvent-ils se dire ?



La trousse de Sobelle

L'épave du Zéphyr

7

Ecris une chanson.

« Après le dîner, le marin joua du concertina. Il chanta une chanson qui racontait comment, autrefois, un homme nommé Samuel Blanc avait essayé de naviguer au-dessus des terres et s'était écrasé avec son bateau.

Car sur terre jamais le vent n'est permanent,
Et qui s'y aventure rejoindra Samuel Blanc. »

Un concertina

Par deux, continuez cette chanson. Vous devez écrire 4 fois 2 vers. Ils devront riment 2 par 2.

1.1 : _____

1.2 : _____

2.1 : _____

2.2 : _____

3.1 : _____

3.2 : _____

4.1 : _____

4.2 : _____

Ecris ....

Observe cette image. Que fait le garçon ?

_____

_____

_____

_____

_____

La trousse de Sobelle

L'épave du Zéphyr

8

Que se dit-il ?

« Et soudain, le garçon sentit le Zéphyr se mettre à trembler. Le bruit de l'eau qui roulait sous la coque s'amplifia. L'air se chargea d'embruns tandis que le bateau fendait les vagues. Lentement, la proue commença à s'élever. De plus en plus haut, le Zéphyr s'élança hors des flots, puis enfin, il les quitta. Le grondement de l'eau s'arrêta. On n'entendait plus que le murmure du vent dans les voiles. »

Le garçon essaie de faire voler le Zéphyr. Soudain, il réussit. Imagine et écris ce qu'il dit du moment où il pénètre sur son voilier jusqu'au moment il se met à voler !

Rappelle-toi...

Raconte ce que la maîtresse vous a lu. Où va le garçon ? Que veut-il faire ? Que lui arrive-t-il finalement ?

La trousse de Sabelle

L'épave du Zéphyr

9

La fin de l'histoire

« Il se cassa une jambe, cette nuit-là. Bien sûr, personne ne crut à son histoire de bateaux volants. Il était plus facile de croire que la tempête l'avait emporté et rejeté jusqu'ici ».
Le vieil homme rit.
« Non, monsieur, le garçon n'a jamais fait grand-chose. Les gens le crurent fou. Il s'occupa à de menus travaux au port. La plupart du temps, il était en mer pour chercher une île et en rapporter un nouveau jeu de voiles. »
Une légère brise passa dans les branches. Le vieil homme leva la tête. « Le vent se lève », déclara-t-il. « Il faut que je sorte en mer. »
Il ramassa sa canne et je le regardai descendre en boitillant vers le port.

Relève dans ce texte, les 2 indices qui montrent que le vieil homme est le garçon qui a fait voler son bateau.

1) _____

2) _____

1) *As-tu aimé cette histoire ? Pourquoi ? Quelles sont les différences et les points communs avec les autres livres que tu as lu cette année ?*
2) *Quel est ton passage préféré ?*
3) *Et si les bateau pouvaient vraiment voler, où irais-tu et avec qui ?*

1) _____

_____

_____

2) _____

_____

_____

3) _____

_____

_____

La trousse de Sabelle

L'épave du Zéphyr

1

Document pour l'enseignant

Cette exploitation est prévue pour une durée de 2 ou 3 semaines sur 7 séances. C'est l'enseignant qui lira l'histoire aux élèves.

Séance 1 :

Présentation du livre :

Montrer aux élèves le livre, l'image de couverture (en vrai et/ou en plus grand au vidéoprojecteur). Décrire ensemble à l'oral ce que l'on voit, au premier plan, à l'arrière plan.

Donner aux élèves la fiche 1

Donner la fiche 2 : lexique et leur expliquer que pendant la lecture orale, ils devront l'avoir sous les yeux pour s'y référer quand ils en auront besoin.

Début de la lecture : Ne pas leur montrer la 1ère image du livre (où il y a le titre avec le bateau qui vole) pour ne pas les inciter à comprendre l'histoire.

Lire aux élèves la page 1 et montrer l'image.

Fiche 3 : Faire le dessin puis la production d'écrits en binôme : « A ton avis, quelle est cette autre histoire ? » Chaque groupe lira son histoire aux autres.

Séance 2 :

Lire aux élèves les pages 2, 3 et 4 et leur montrer images.

Fiche 4 : Relire ensemble le petit texte en haut, puis lire le sujet de la rédaction.

Les enfants volontaires liront leur histoire aux autres.

Séance 3 :

Lire pages 5 et 6 : Montrer aux élèves montrer images.

Fiche 5 :

***** Lire ensemble le petit texte, le sujet de rédaction et faire de nombreuses propositions de conditions à l'oral avant qu'ils ne commencent. Les enfants volontaires liront leur histoire aux autres.

*** Conjugaison** : exercice à faire individuellement, en autonomie.

Séance 4 :

Fiche 6 : Montrer aux élèves l'image page 7. Décrire ensemble à l'oral ce que l'on voit. Faire quelques propositions de dialogues. Leur rappeler de ne pas oublier les guillemets, les tirets…

Lire pages 7 et 8, leur montrer les images et comparer avec leurs productions.

La trousse de Sobelle

L'épave du Zéphyr

2

Document pour l'enseignant, suite

Séance 5 :

Fiche 7 :

* Lire aux élèves le petit texte en haut. Lire le sujet de rédaction. Faire des propositions à l'oral de vers. Les élèves volontaires liront leur chanson aux autres. Essayer de trouver une mélodie.

* Montrer l'image p. 9 aux élèves. Lire le sujet de rédaction, les laisser chercher et écrire seuls.

Lire page 9

Séance 6 :

Lire page 10 et montrer les images.

Fiche 8 - 1ère partie : Relire le petit texte en haut, et faire des propositions à l'oral de ce qu'il peut se dire. Rappeler aux élèves de ne pas oublier les guillemets et les autres signes de ponctuation, tels que les points d'exclamation.

Lire page 11, 12 et 13

Fiche 8 – 2ème partie : Lire le sujet de rédaction aux élèves. S'ils le souhaitent, leur relire les 3 pages une seconde fois.

Séance 7 :

Lire la dernière page : et leur montrer l'image.

Fiche 9 :

*** Leur demander de relire** le petit texte en haut, dans leur tête. Puis lire les questions à haute voix. Par deux, leur demander de noter sur une feuille de brouillon, une ardoise, les 2 indices. Puis faire une mise en commun orale et trouver les 2 bonnes réponses.

*** Leur avis** : Pour la 1ère question, parler de cela avec eux. Voir ensemble les points communs et les différences avec d'autres romans / albums étudiés en classe.

Pour les 2 autres questions, travail à faire en autonomie. Lecture de leur productions pour les volontaires.

Prolongements

*** Tablette :** réaliser une bande annonce à partir de images, avec Imovie

*** Arts visuels** : Réaliser une production d'un bateau qui vole…

La trousse de Sobelle